MinimHal® vet

Chambre d'inhalation, à faible volume (60 mL), pour circuit de ventilation mécanique à usage vétérinaire

Spacer with small volume (60 ml) for mechanical ventilation circuit for veterinary use

Description - Indications

MinimHal® Vet est une chambre d'inhalation destinée aux circuits de ventilation mécanique invasifs et non invasifs. Ce dispositif a été conçu pour l'administration de médicaments sous forme d'aérosols pour des animaux sous ventilation mécanique. Cette chambre d'inhalation permet l'utilisation d'un aérosol-doseur ou d'un nébuliseur. MinimHal® Vet ne pèse pas sur le circuit de ventilation.

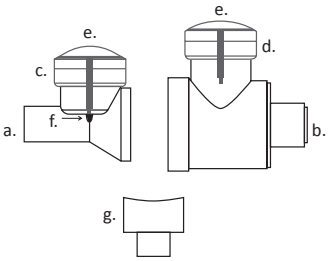
Indications d'utilisation

1. Le sachet doit être ouvert au moment de l'utilisation de MinimHal® Vet.
2. Avant sa première utilisation, il y a lieu de s'assurer que :

- Le dispositif ne contient aucun corps étranger.
- Il ne manque aucune pièce au dispositif (voir COMPOSITION, Fig.1).

3. Pendant son utilisation, il y a lieu de s'assurer que les bouchons sont correctement positionnés lorsqu'un aérosol-doseur et/ou un nébuliseur ne sont pas utilisés.

Fig.1



COMPOSITION

a. Connecteur mâle de 15 mm
b. Connecteur femelle de 15 mm
c. Ouverture pour aérosol doseur pressurisé
d. Ouverture pour nébuliseur
e. Deux bouchons étanches
f. Buse
g. Un adaptateur pour inhalateur Respimat® peut également être fourni

CONTENT

a. 15mm male connector
b. 15mm female connector
c. Opening for pressurized metered dose inhaler
d. Opening for nebulizer
e. Two sealing caps
f. Nozzle
g. An adapter for Respimat® inhaler can also be provided

Description - Indications

MinimHal® Vet is an inhalation chamber for invasive and non-invasive mechanical ventilation circuits. This device has been designed for administering aerosol drugs to mechanically ventilated animals. It allows the use of pressurized metered dose inhalers (pMDI) or nebulizers. MinimHal® Vet does not weight down on the ventilation circuit.

Indications for use

1. The bag must be opened just before using MinimHal® Vet.
2. Before first use, it is necessary to ensure that:

- The device does not contain any foreign objects.
- There is no missing part (see CONTENT, Fig.1).

3. While in use, it is necessary to ensure that the caps are correctly positioned when pMDI and/or nebulizer is not used.

Instructions d'utilisation

Assemblage de MinimHal® Vet

Pour utiliser MinimHal® Vet sans nébuliseur ou avec un nébuliseur à tamis vibrant, emboîtez les deux parties du dispositif avec les ouvertures du même côté (Fig. 2).

Pour utiliser MinimHal® Vet avec un nébuliseur à jet, emboîtez les deux parties du dispositif avec les ouvertures de côté opposé (Fig. 3).

Fig.2

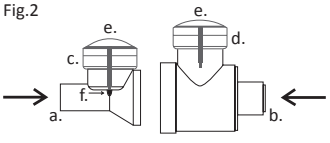
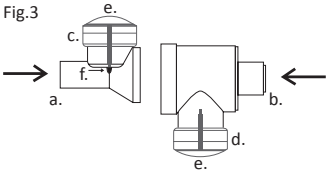


Fig.3



Instructions for use

Assembly of MinimHal® Vet

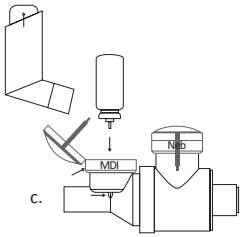
To use MinimHal® Vet without nebulizer or with a vibrating mesh nebulizer, assemble its two parts with the opening on the same side (Fig. 2).

To use MinimHal® Vet with a jet nebulizer, assemble its two parts on opposite sides (Fig. 3).

Vérification du fonctionnement de la buse

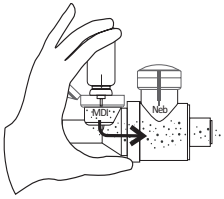
1. Retirez la cartouche de l'aérosol-doseur. Ouvrez le bouchon de l'ouverture pour aérosol-doseur (c) et insérez la cartouche (Fig. 4).

Fig.4



2. Actionnez l'aérosol-doseur et observez le médicament pour vérifier que la buse fonctionne correctement (Fig. 5).

Fig.5



Insertion dans le circuit

Dans un circuit de ventilation mécanique traditionnel à double branches de 22 mm de diamètre (avec l'aide de deux adaptateurs) ou de 15mm de diamètre, insérez MinimHal® Vet sur la branche inspiratoire du circuit ou après la pièce en Y*. Le connecteur mâle (a) doit être connecté à la branche inspiratoire (Fig.6) ou à la pièce en Y (Fig.7). Le connecteur femelle (b) doit être connecté à la pièce en Y (Fig.6) ou à l'interface animal (Fig.7).

Lors de l'utilisation de MinimHal® Vet après la pièce en Y, assurez-vous que le volume mort (auquel se rajoute le volume de la chambre - 60 mL) est compatible avec le volume courant délivré et démontez MinimHal® Vet du circuit entre deux prises de médicament.

Fig.6

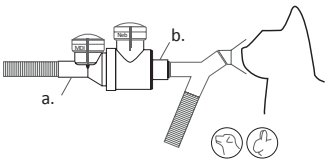
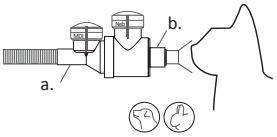


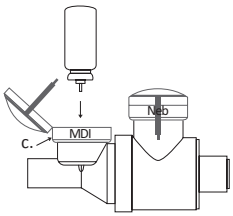
Fig.7



Administration de médicaments par aérosol-doseur

1. Secouez la cartouche d'aérosol-doseur avant utilisation, conformément aux instructions fournies par le fabriquant. Retirez le bouchon de l'ouverture (c) et insérez la cartouche (Fig. 8).

Fig.8



Checking the nozzle function

1. Remove the pMDI canister from its actuator. Open the cap of the pMDI opening (c) and insert the canister (Fig. 4).

2. Operate the pMDI and check that the nozzle works properly by watching the medication (Fig. 5).

Insertion in the circuit

In a traditional mechanical ventilation circuit with double branches of 22mm of diameter (with the use of two adapters) or of 15mm of diameter, insert MinimHal® Vet on the inspiratory branch of the circuit or after the Y piece*. The male connector (a) must be plugged to the inspiratory branch (Fig.6) or to the Y piece (Fig.7). The female connector (b) must be plugged to the Y piece (Fig.6) or to the animal interface (Fig.7).

When using MinimHal® Vet after the Y piece, make sure that the dead volume (to which the chamber's volume is added – 60ml) is compatible with the tidal volume delivered and remove MinimHal® Vet from the circuit between two drug administrations.

Drug administration by pressurized metered dose inhaler (pMDI)

1. Before use, shake the pMDI canister, in accordance with the instructions provided by the manufacturer. Remove the cap from the pMDI opening (c) and insert the canister (Fig. 8).

2. Tenez la chambre dans votre main dans une position parfaitement horizontale. Au début de l'inspiration, actionnez l'aérosol-doseur (Fig. 9).

3. Retirez la cartouche et fermez le bouchon. Répétez les étapes 1 et 2 selon le nombre de doses nécessaires. Suivez les instructions du fabricant de l'aérosol-doseur concernant la durée d'attente entre chaque dose. Dès la fin de l'administration de médicaments, retirez la cartouche de l'aérosol-doseur et remettez le bouchon sur l'ouverture (c) (Fig. 10).

Fig.9

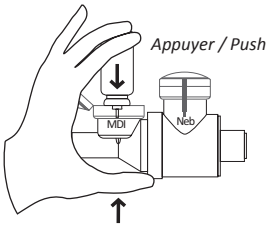
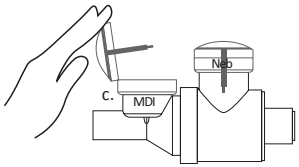


Fig.10

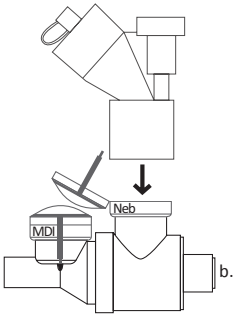


Administration de médicaments par nébuliseur à tamis vibrant

1. Retirez le bouchon de l'ouverture pour nébuliseur (d) et insérez le nébuliseur à tamis vibrant (Fig. 11). Versez la solution médicamenteuse dans le réservoir du nébuliseur. Pour un bon fonctionnement du nébuliseur, suivez les instructions fournies par le fabricant.

2. Dès la fin de l'administration de médicaments, retirez le nébuliseur et remettez le bouchon sur l'ouverture (d) (Fig. 12).

Fig.11



Administration de médicaments avec l'inhalateur Respimat®

1. Retirez le bouchon de l'ouverture pour nébuliseur (d) et insérez l'adaptateur Respimat®. Insérez l'inhalateur Respimat® dans l'adaptateur (Fig. 13).

2. Actionnez l'inhalateur en suivant les instructions fournies par le fabricant. Si plusieurs doses sont nécessaires, actionnez l'inhalateur le nombre de fois requis, en respectant les instructions du fabricant de l'aérosol-doseur concernant la durée d'attente entre chaque dose.

3. Dès la fin de l'administration de médicaments, retirez l'inhalateur et l'adaptateur et remettez le bouchon sur l'ouverture (d) (Fig. 12).

Fig.12

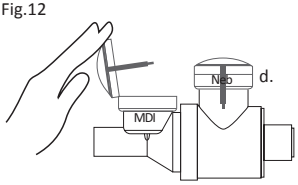
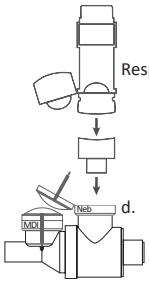


Fig.13



2. Hold the chamber in your hand in a perfectly horizontal position. At the beginning of inspiration, operate the pMDI (Fig. 9).

3. Remove the canister from the pMDI opening and put the cap back. Repeat steps 1 and 2 according to the number of doses required. Follow the instructions of the pMDI manufacturer for the waiting time between two doses. At the end of the drug administration, remove the canister from the pMDI opening (c) and put the cap back (Fig. 10).

Drug administration by vibrating mesh nebulizer

1. Remove the cap from the nebulizer opening (d) and insert the vibrating mesh nebulizer (Fig. 11). Pour the drug solution into the nebulizer reservoir. For proper operation of the nebulizer, follow the instructions provided by the manufacturer.

2. As soon as the medication is complete, remove the nebulizer and put the cap back on the opening (d) (Fig. 12).

Drug administration with Respimat® inhaler

1. Remove the cap from nebulizer opening (d) and insert the Respimat® adapter. Insert the Respimat® inhaler into the adapter (Fig. 13).

2. Operate the inhaler as indicated in the instructions provided by the manufacturer. If several doses are required, operate the inhaler as many times as necessary, following the manufacturer's instructions for the waiting time between two doses.

3. As soon as the medication is complete, remove the inhaler and adapter from the nebulizer opening (d) and put the cap back (Fig. 12).

Administration de médicaments par nébuliseur à jet

1. Retirez le bouchon de l'ouverture pour nébuliseur (d) et insérez le nébuliseur à jet (Fig. 14). Pour un bon fonctionnement du nébuliseur, suivez les instructions fournies par le fabricant.
2. Dès la fin de l'administration de médicaments, retirez le nébuliseur et remettez le bouchon sur l'ouverture (d) (Fig. 15).

Fig.14

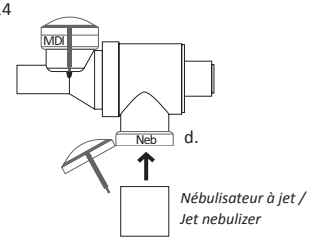
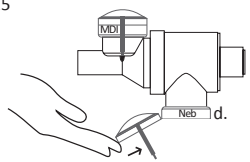


Fig.15



Drug administration by jet nebulizer

1. Remove the cap from the nebulizer opening (d) and insert the jet nebulizer (Fig. 14). For proper operation of the nebulizer, follow the instructions provided by the manufacturer.
2. As soon as the medication is complete, remove the nebulizer from the opening (d) and put the cap back (Fig. 15).

Stockage – manipulation – élimination

- MinimHal® Vet est un produit à patient unique, et ne doit en aucun cas être utilisée sur plus d'un circuit. Il ne faut pas la nettoyer et la réutiliser, ni la stériliser.
- La durée de vie conseillée de MinimHal® Vet est équivalente à la durée de vie conseillée pour les circuits de ventilation mécanique auxquels elle est associée, sans excéder 7 jours, ou plus tôt si un examen visuel indique qu'il est nécessaire de procéder à son changement. Tout remplacement total ou partiel du circuit doit entraîner le remplacement de MinimHal® Vet.
- MinimHal® Vet doit être jetée en même temps que le circuit de ventilation mécanique, conformément aux directives de l'établissement.
- Stockez MinimHal® Vet à l'abri de l'humidité.

Storage – handling – disposal

- MinimHal® Vet is a single patient product and must not be used on more than one circuit. Do not clean and reuse or sterilize.
- The recommended lifespan of MinimHal® Vet is equivalent to the recommended lifespan of the mechanical ventilation circuit to which it is associated, without exceeding 7 days, or sonner if a visual examination indicates that it is necessary to replace it. Any total or partial replacement of the circuit must result in the replacement of MinimHal® Vet.
- MinimHal® Vet must be disposed of at the same time as the mechanical ventilation circuit, in accordance with the instructions of the facility.
- Store MinimHal® Vet away from moisture.

Avertissements – contre-indications

- Ce dispositif nécessite d'être utilisé par du personnel qualifié pour soigner des animaux qui sont sous aide respiratoire.
- MinimHal® Vet ne peut être utilisée qu'à des pressions inférieures à 35 mbar.
- Tout échangeur d'humidité, placé entre la chambre et l'animal, doit être temporairement enlevé durant l'utilisation de MinimHal® Vet.
- MinimHal® Vet ne doit pas être utilisée pour des humains.

Warnings – contraindications

- This device requires to be used by qualified staff to take care of animals that are under respiratory assistance.
- MinimHal® Vet can only be used at ventilation pressures below 35mbar.
- Any heat and moisture exchanger positioned between the spacer and the animal must be temporarily removed during the use of MinimHal® Vet.
- MinimHal® Vet must not be used for humans.

Fabriqué en France par / Manufactured in France by :
OptimHal-ProtecSom SAS,
24 rue du Train Renard, ZA d'Armanville, BP46
50700 Valognes - France
Tél : +33 (0) 233 887 094 / Fax : +33 (0) 233 887 095
animhal@ohps-lab.com
www.animhal.com

Respimat® est une marque de Boehringer Ingelheim. MinimHal® est une marque de commerce d'OptimHal-ProtecSom SAS.
The trademark Respimat® belongs to Boehringer Ingelheim. The trademark MinimHal® belongs to OptimHal-ProtecSom SAS.

Réf : PI -NT-MINVET-0001 N° revision : 20210906